

「協働」を合言葉に市民とともに創る

活気にあふれる住みよいまち根室

- みんなでつくりともに歩むまちづくり
- 明日を築き活力を生み出すまちづくり
- 健康で安心してらせる心のふれあうまちづくり
- 快適で安らぎのあるまちづくり
- 北方領土の復帰をめざすまちづくり
- 心豊かな人と文化をはぐくむまちづくり

ごあいさつ

私たちのまち根室は、北海道の最東端に位置し、オホーツク海と太平洋の豊かな漁場と新鮮な海の幸に恵まれ、四季を通じて雄大な自然と味覚を楽しむことができるまちです。明治2年に開拓の鉤がおろされて以来、多くの先人が築きあげてきた歴史と伝統を継承しながら、日本の水産拠点都市として発展を遂げてまいりました。



根室市長 長谷川 俊 輔
Mayor Shunsuke Hasegawa
мэра г.Нэмуро Хасэгава Шюнсуку

現在、根室市においては平成17年にスタートした「第8期根室市総合計画」が後期を迎え、基本施策の「重要項目化」と「加速的な展開」を目的とした「根室再興政策プロジェクト」を始動し、「産業活性化プラン」「生活安心・安らぎプラン」「みらいの活力創出プラン」の3大プランを基軸に、「人口減少の抑制と根室再興の実現」を目指しております。

また、将来の根室を担う若者や子どもたちが「夢と愛着」を持ち、誇りに思えるまちづくりと、ふるさとの「再生・再興」そして「前進」に向け、産業経済界や主役である市民皆さんとの一層の連携強化と、さらなる結束のもと「オール根室体制」で取り組んでいきたいと考えております。

将来像として掲げる「協働を合言葉に市民とともに創る活気にあふれる住みよいまち根室」を目指す本市に、今後とも、さらなるお力添えをいただければ幸いです。

Greeting

Our town Nemuro is located at the east end of Hokkaido, and since we are granted with a fishery and the fresh treasure of Sea of Okhotsk and the Pacific, we can enjoy the magnificent nature and the taste through all four seasons. Since the pioneers has entered in 1870(Meiji period 2), we have been developing as a center city for the fishery in Japan with the inheritance of the history and the tradition which many past generations has created. Now, in the city of Nemuro, we are aiming for the suppression of population decline and restoration of Nemuro to happen by having the three big plans. The plans are "industrial development plan", "Safe and relaxed life plan", and "Creating vitality in the future plan", the parts of the Nemuro restoration policy project. The 8th term comprehensive plan which started in 2005 has come to the latter term and the Nemuro restoration policy project has started to reach the significant items and accelerated development of the basic measures. Also we are having in mind the idea of "All Nemuro planning" for the youth and the children who are responsible for the future of Nemuro to have hope and attachment and be proud of the city, and to look toward the return and change of the hometown. To move forward we would like to look into the strong communication among the industrial business community and the citizens who are the leading role. Our city will be blessed if we are given your help as to meet the vision of our future of Nemuro, a suitable place filled with liveliness created with the people as "Cooperation" as a slogan.

Приветствие

Наш город Нэмуро находится в самом восточном месте Хоккайдо и имеет два богатых водных пространства-Тихий океан и Охотское море. И поэтому может круглый год наслаждаться величественной природой и различными продуктами питания. Нэмуро развивался важным промышленным городом Японии и в тоже время наследовал историю и традиции от многих своих предшественников с тех пор как началось его освоение в 1869 году. Сейчас идёт (8-ой универсальный проект г.Нэмуро) который вступает во 2-ой этап времени, который начался в 2005 году. И (проект о восстановлении и г.Нэмуро) запускается для того, чтобы выбрать наиболее важные объекты из основных мероприятий и претворить в жизнь данные объекты как можно скорее. Из всего этого г.Нэмуро стремится к (сдерживанию снижения и заселения и осуществлению восстановления г.Нэмуро) на основе трёх планов: (план о активизации промышленности), (план о безопасности и спокойствии жизни) и (план о создании энергии в будущем). Город Нэмуро хочет работать (одним строим с участием всех нэмуровцев), строим который крепко сотрудничает с сферой экономики, промышленности и жителями города для того, чтобы наши дети и молодежь могли испытывать гордость за свой город в будущем, для восстановления и продвижения вперед родного города. Давайте после этого как и прежде будем помогать городу Нэмуро который и объявлен как (Нэмуро- это активный и уютный город, который творит со всеми жителями под лозунгом сотрудничества.)